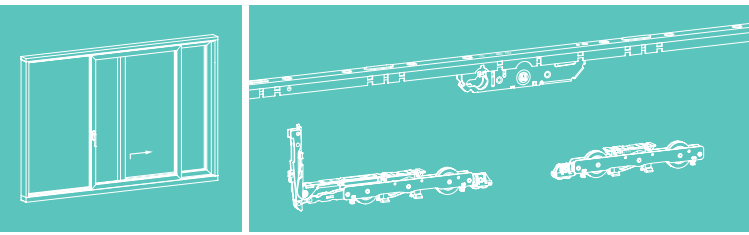
TECHNIKA
KTÓRA PORUSZA

Dla użytkownika końcowego

Przed użyciem dokładnie przeczytać!
Zachować do późniejszego wykorzystania!

MACO RAIL-SYSTEMS

Okuć podnoszono-przesuwnych



Instrukcja obsługi i konserwacji

maco.eu

Spis treści

Użytkowanie zgodne i niezgodne z przeznaczeniem	**3 - 4**
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia	**5 - 6**
Wskazówki dotyczące obsługi i czyszczenia	**7 - 9**
Wskazówki dotyczące konserwacji	**10 - 12**
Części zamienne, obsługa klienta	**13**

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsza instrukcja obsługi i konserwacji przeznaczona jest dla użytkownika końcowego i musi być przez niego przechowywana. Ze względów bezpieczeństwa wszyscy użytkownicy muszą z być zaznajomieni z jej treścią.
W przypadku, gdy nie udostępniono informacji wszystkim użytkownikom, należy nakleić dobrze widoczną etykietę na okno lub zawiesić ją na klamce. Naklejki lub zawieszki można zamówić u producenta okien

Niniejszą instrukcję można także pobrać ze strony www.maco.eu, numer broszury 760507.

Użytkowanie zgodne i niezgodne z przeznaczeniem

Przy pionowo zabudowanych oknach lub drzwiach balkonowych z okuciami przesuwno-uchylnymi w budownictwie wysokim okucia są podnoszone i przesuwane poziomo za pomocą klamki. W przypadku konstrukcji specjalnych skrzydła mogą podczas przesuwania dodatkowo być zsunięte razem.
Przy zamykaniu skrzydła oraz ryglowaniu okucia konieczne jest pokonanie siły oporu uszczelki.

⚠ OSTRZEŻENIE

Istnieje ryzyko obrażeń i szkód materialnych na skutek nieprawidłowego otwierania skrzydła!
Nieprawidłowe otwieranie i zamykanie skrzydła może spowodować ciężkie obrażenia u osób oraz straty materialne!
Dlatego:
› podczas otwierania i zamykania okien lub drzwi balkonowych nie wolno wkładać dłoni pomiędzy skrzydło a ramę i zawsze postępować rozważnie.
› Należy upewnić się, że skrzydło będzie prowadzone ręcznie na całym obszarze swego ruchu, aż do końcowego punktu otwarcia lub zamknięcia, oraz z bardzo małą prędkością do ramy, do ogranicznika otwarcia (odbojnik) lub innego skrzydła (wartość techniczna – maksymalna prędkość odniesienia krawędzi zamykającej v ≤ 0,2 m/s).

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub inne użycie oraz obróbka produktów rozumiane są jako użytkowanie błędne i mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji!

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO NA SKUTEK NIEWŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA!
Niewłaściwe używanie okien i drzwi balkonowych może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak obrażenia ludzi i uszkodzenia przedmiotów. W szczególności należy unikać następujących sposobu użycia (patrz także wskazówki ostrzegawcze):
› Wkładanie przeszkód/ograniczników w obszar otwarcia pomiędzy ramą a skrzydłem okna lub drzwi balkonowych.
› Umyślne obciążanie lub nieumyślne dopuszczenie do oddziaływania dodatkowym ciężarem na okna lub drzwi balkonowe.

› Umyślne lub niekontrolowane zatrzaśnięcie lub dociśnięcie okien i drzwi balkonowych do ościeżnicy. Może to spowodować uszkodzenie okuć, materiału ościeżnicy i innych elementów okien i drzwi balkonowych.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku widocznych uszkodzeń lub nieprawidłowego funkcjonowania nie powinno się używać danego okna lub drzwi. W takiej sytuacji należy wezwać serwis naprawczy!

WAŻNE

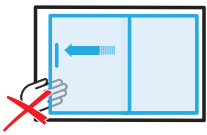
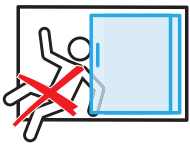
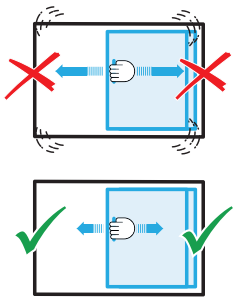
Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia wynikające ze szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

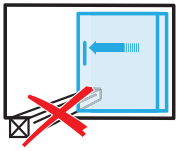
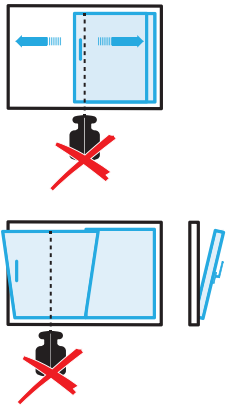
Wskazówka dotycząca ograniczenia w użytkowaniu:
Otwarte skrzydła okien i drzwi balkonowych, jak również niezaryglowane lub pozostawione w ustawieniu wietrzenia okna i drzwi balkonowe pełnią tylko funkcję osłaniającą. Nie spełniają wymagań dotyczących:

› Szczelności fugi
› Szczelności na zacinający deszcz
› Izolacji dźwiękowej
› Ochrony termicznej
› Odporności antywłamaniowej

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Następujące symbole wizualizują niebezpieczeństwa związane z oknami i drzwiami balkonowymi:

Symbol	Znaczenie
	**Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek zakleszczenia części ciała pomiędzy skrzydłem a ramą** › Przy zamykaniu okien i drzwi balkonowych nie wolno wkładać rąk pomiędzy skrzydło a ramę i zawsze postępować rozważnie. › Dzieci oraz osoby nie potrafiące oszacować niebezpieczeństwa należy utrzymywać poza obszarem niebezpieczeństwa.
	**Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek wypadnięcia z otwartego okna lub drzwi balkonowych** › Należy zachować ostrożność w obrębie otwartych okien i drzwi balkonowych, nie wychylać się. › Dzieci oraz osoby nie potrafiące oszacować niebezpieczeństwa należy utrzymywać poza obszarem niebezpieczeństwa.
	**Niebezpieczeństwo obrażeń i powstania szkód materialnych na skutek niekontrolowanego otwarcia lub zamknięcia skrzydła** › Upewnić się, że skrzydło będzie prowadzone powoli ręcznie na całym obszarze swojego ruchu, aż do końcowego punktu otwarcia lub zamknięcia.

Symbol	Znaczenie
	**Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód materialnych na skutek wprowadzania przeszkód w prześwit otwarcia, pomiędzy ramę a skrzydło** › Zaniechać wprowadzania przeszkód w prześwit otwarcia pomiędzy ramę a skrzydło.
	**Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód materialnych na skutek dodatkowego obciążania skrzydła** › Zaniechać dodatkowego obciążania skrzydła.
	**Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek porywu wiatru** › Unikać oddziaływania wiatru na otwarte skrzydło. › Przy wietrze i przeciągu skrzydło okna lub drzwi należy zamknąć i zaryglować.

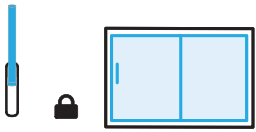
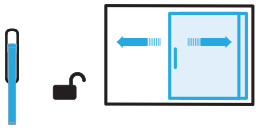
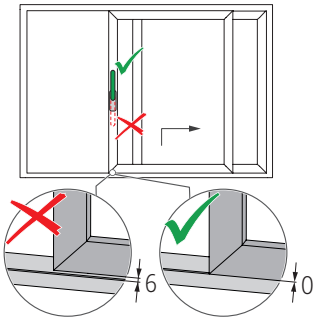
⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku widocznych uszkodzeń lub nieprawidłowego funkcjonowania nie powinno się używać danego okna lub drzwi. W takiej sytuacji należy wezwać serwis naprawczy!

Wskazówki dotyczące obsługi

Symbole ilustrujące pozycje klamki
Poniższe symbole ilustrują różne pozycje klamki i wynikające z nich ustawienia okien i drzwi balkonowych.

Okucia podnoszono przesuwne

Pozycja dźwigni/skrzydła	Znaczenie
	Pozycja zamknięta skrzydła
	Pozycja otwarta przesuwna skrzydła
	Skrzydło jezdne opuszczać w stanie otwartym!

Wskazówki dotyczące obsługi i czyszczenia

Otwarte skrzydła okien i drzwi balkonowych zawsze stanowią źródło niebezpieczeństwa dla zdrowia ludzi i zwierząt oraz uszkodzeń przedmiotów!

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo obrażeń przy zamykaniu okien i drzwi balkonowych! Podczas sięgania pomiędzy skrzydło a ramę w trakcie zamykania okna powstaje niebezpieczeństwo zgniecenia! Dlatego:



› Podczas zamykania okien i drzwi balkonowych nigdy nie wolno sięgać pomiędzy skrzydło i ramę. Zawsze należy postępować rozważnie



› Dzieci oraz osoby nie potrafiące oszacować niebezpieczeństwa należy utrzymywać poza obszarem niebezpieczeństwa.



› Z powodu przeciążenia lub nieodpowiedniej obsługi okucia podnoszono-przesuwnego skrzydło może wyskoczyć z prowadnicy, wypaść i spowodować ciężkie uszkodzenia, ze śmiercią włącznie. Gdy w szczególnych warunkach (zastosowanie w szkołach, przedszkolach, budynkach publicznych itd.) można przewidzieć przeciążenie okna lub drzwi balkonowych, należy przedsięwziąć odpowiednie kroki zapobiegawcze, takie jak:

- ✓ Przeniesienie odbojnika w celu zmniejszenia szerokości otwarcia lub
- ✓ Zamontowanie siłownika profilu zapobiegającemu nieuprawnionemu życiu.

W przypadku wątpliwości zalecamy kontakt z dostawcą okna!

Ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia

Regularne czyszczenie jest podstawowym warunkiem dłuższej żywotności i funkcjonowania okna. Podczas czyszczenia powierzchni szklanych i powierzchni profili należy również sprawdzić, czy części okuć nie są zabrudzone i w razie potrzeby wyczyścić je niestrzępiącą

się ściereczką i środkiem czyszczącym o neutralnym pH. Następnie należy przywrócić podstawowe smarowanie w punktach smarowania zgodnie ze stroną 12. Dopiero wtedy można ponownie zamknąć okno lub drzwi balkonowe. W celu długotrwałego zachowania dobrego stanu powierzchni okuć i uniknięcia pogarszania się ich funkcjonowania należy przestrzegać następujących punktów:

Ochrona przed korozją:

› Okucia i przestrzenie wrębowe wietrzyć w taki sposób, żeby wykluczyć oddziaływanie wilgoci i wody roztopowej (ważne w fazie budowy!).
› Elementy okuć czyścić na mokro, unikać długotrwałej wilgoci!

Ochrona przed zabrudzeniem:

› Generalnie okucia należy utrzymywać w stanie wolnym od osadów (np. sól na wybrzeżu) oraz zabrudzeń. Podczas fazy budowy zabrudzenia spowodowane tynkiem, zaprawą itp. należy natychmiast umyć wodą.
› Elementy okuć i zamknięć należy chronić przed zanieczyszczeniami (kurzem, brudem, farbami, itd.).

Ochrona przed agresywnymi środkami czystości zawierającymi kwas:

› Okucia należy myć wyłącznie za pomocą miękkiej ścierki oraz łagodnego środka czyszczącego o neutralnym pH, w formie rozcieńczonej. Nigdy nie należy stosować agresywnych, zawierających kwasy lub rozpuszczalniki środków czyszczących, jak również środków do szorowania (gąbki, czyściwa stalowe itd.). Mogą one spowodować uszkodzenia okuć!
› Okucia uszkodzone w ten sposób mogą powodować zakłócenia w funkcjonowaniu, również w zakresie właściwości istotnych dla bezpieczeństwa, co może skutkować obrażeniami ludzi oraz uszkodzeniem przedmiotów.

WSKAZÓWKA

Uszkodzone miejsca muszą zostać natychmiast naprawione i uruchomione przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Państwa okno lub drzwi balkonowe wyposażone są w wysokiej jakości, długowieczne okucia MACO. Aby pozostały one długo w dobrej kondycji, należy przestrzegać poniższych wskazówek konserwacyjnych w odpowiednich przedziałach czasowych.

WSKAZÓWKA

Okucia okien i drzwi balkonowych, obok regularnego czyszczenia, wymagają fachowej, systematycznej inspekcji i konserwacji w celu zagwarantowania poprawnego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Dlatego zalecamy zawarcie z producentem Państwa okien i drzwi umowy konserwacyjnej.

Przedziały inspekcyjne i kontrolne

Udowodniona pierwsza kontrola **6 - 12 miesięcy** po montażu; następnie co **12 - 18 miesięcy** w przypadku zastosowań prywatnych oraz co **6 - 12 miesięcy** w przypadku zastosowań przemysłowych (w zależności od intensywności obciążenia)	Użytkownik końcowy	Producent
Kontrola swobodnego ruchu elementu podnoszono-przesuwnego, lekkości pracy oraz położenia klamki w pozycji zamkniętej (dokładnie pionowo w górę) i ewentualna regulacja przez fachowy serwis.	✔	✔
Kontrola wszystkich części okuć i zamknięć pod kątem widocznych uszkodzeń lub wytarć oraz ich wymiana w razie potrzeby.	✔	✔
Sprawdzenie wszystkich ruchomych części okuć i zamknięć pod kątem funkcjonowania, nasmarowanie lub naoliwienie.	✔	✔

Przedziały inspekcyjne i kontrolne

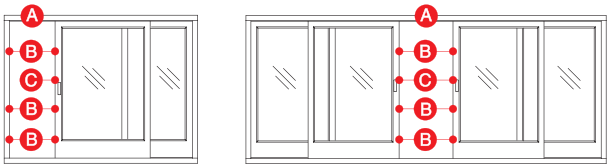
Udowodniona pierwsza kontrola **6 - 12 miesięcy** po montażu; następnie co **12 - 18 miesięcy** w przypadku zastosowań prywatnych oraz co **6 - 12 miesięcy** w przypadku zastosowań przemysłowych (w zależności od intensywności obciążenia)	 Użytkownik końcowy	 Producent
Kontrola śrub mocujących i ewentualne dociągnięcie lub wymiana.	✘	✔
Kontrola ustawienia siły docisku po stronie zawiasowej, przy zawiasach standardowych i hakowych	✘	✔

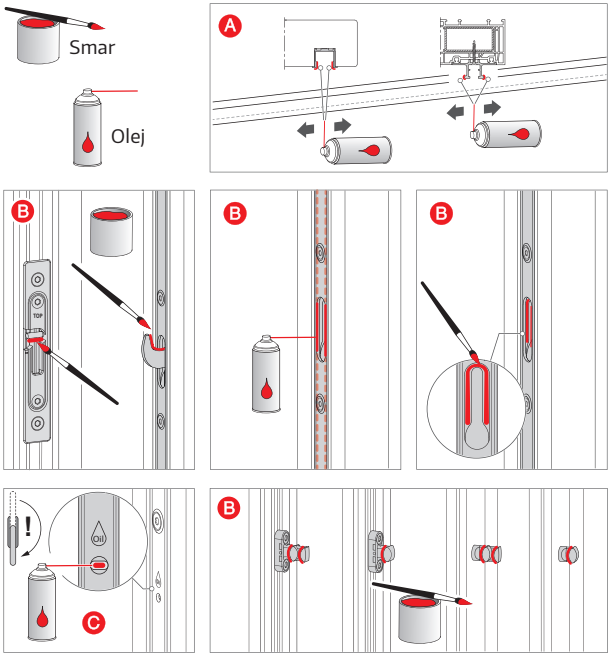
⚠ OSTRZEŻENIE

✘ = kontrola może być przeprowadzona WYŁĄCZNIE przez wykwalifikowany personel, NIGDY przez użytkownika końcowego!
Zdejmowanie i zakładanie skrzydeł okna lub drzwi balkonowych oraz wszystkie prace regulacyjne na okuciach mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel.
Konserwacja części istotnych dla bezpieczeństwa (prowadnice i wózki) może być wykonywana tylko przez wykwalifikowany i upoważniony personel!

Okucie okna musi być uruchamiane przynajmniej raz w miesiącu, żeby zapobiec tzw. „cichemu zużyciu".

Miejsca smarowania





› Powyższy schemat smarowania jest przykładowy. Faktyczne położenie i liczba miejsc do smarowania (●) zależy od wielkości i wykonania okna lub drzwi balkonowych!

› Środki smarujące dla okuć:
środek smarujący z PTFE w sprayu, np. OKS 3751 lub podobne.

› Po smarowaniu należy kilkukrotnie użyć okucia, aby rozprowadzić środek smarujący.

Części zamienne, obsługa klienta

Części zamienne lub usługi serwisowe można uzyskać u dostawców okien lub producentów. Lista producentów lub punktów sprzedażowych znajduje się na stronie www.maco.eu.

Utylizacja
Utylizacja elementów okuć powinna odbywać się w oparciu o lokalne przepisy.

Zastosowane normy

ÖN EN 14351: 2010	Okna i drzwi – Norma wyrobu
ÖN EN 1191: 2013	Okna i drzwi – Odporność na wielokrotne otwieranie i zamykanie
ÖN EN 13126-8: 2006	Okucia budowlane – Wymagania i metody badań dla okien i drzwi balkonowych – część 8. Wymagania i procesy kontroli
ÖN EN 1670: 2008	Zamki i okucia budowlane – Odporność na korozję – Wymagania i procesy kontroli

Sugestie lub propozycje poprawy naszych instrukcji proszę wysyłać na adres: feedback@maco.eu.

Notatki

Notatki

MACO blisko Ciebie:
www.maco.eu/contact

Zamówienie: 11/2026-AG
Nr zam. 760507
Wszelkie prawa oraz zmiany zastrzeżone.

Dokument opracowywany jest na bieżąco.
Aktualna wersja dostępna jest na stronie
https://www.maco.eu/assets/760507
lub pod kodem QR.